

Google Software Grant and Corporate Contributor License Agreement

Google 软件授权和公司贡献者协议

By signing this contributor license agreement, I understand and agree that this project and contributions to it are public and that a record of the contribution (including all personal information I submit with it, including my full name and email address) is maintained indefinitely and may be redistributed consistent with this project, compliance with the open source license(s) involved, and maintenance of authorship attribution.

点评: 贡献者不要抱怨项目公开了自己的个人信息。项目会按照开源协议保持大家的贡献的署名和被知名, 但是别太计较。

In order to clarify the intellectual property license granted with Contributions from any person or entity, Google LLC ("Google") must have a Contributor License Agreement (CLA) on file that has been signed by each Contributor, indicating agreement to the license terms below. This license is for your protection as a Contributor as well as the protection of Google and its users; it does not change your rights to use your own Contributions for any other purpose.

点评: 本协议是为了明晰贡献中的知识产权的所有, 以及授权关系, 不是要窃取贡献者的权利。
点评: 除了贡献公司签署本协议, 贡献公司里的每一位个人还是要签署个人贡献者协议的。

This version of the Agreement allows an entity (the "Corporation") to submit Contributions to Google, to authorize Contributions submitted by its designated employees to Google, and to grant copyright and patent licenses thereto.

点评: 所谓的授权指的是公司里一些员工把贡献的 版权 和 专利 的使用权授予给 Google。

You accept and agree to the following terms and conditions for Your present and future Contributions submitted to Google. Except for the license granted herein to Google and recipients of software distributed by Google, You reserve all right, title, and interest in and to Your Contributions.

点评: interest —— 这里指什么? 兴趣? 还是其他意思?

Definitions.

"You" (or "Your") shall mean the copyright owner or legal entity authorized by the copyright owner that is making this Agreement with Google. For legal entities, the entity making a Contribution and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity are considered to be a single Contributor. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such

entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"Contribution" shall mean the code, documentation or any original work of authorship, including any modifications or additions to an existing work, that is intentionally submitted by You to Google for inclusion in, or documentation of, any of the products owned or managed by Google (the "Work"). For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to Google or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, Google for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by You as "Not a Contribution."

Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this Agreement, You hereby grant to Google and to recipients of software distributed by Google a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare derivative works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute Your Contributions and such derivative works.

点评:这里是对“授予版权”的明确定义。授予对象是Google以及其他这个软件的使用者,比如 TensorFlow 的所有用户。授予目的是大家都可以用、可以看、可以改、可以再发布、可以再授权、可以在各种场合下展示贡献者的代码而不需要预先征得其同意、等等。这个授权是永久的、不分地域的、不可撤销的。意图是避免贡献者发起针对 Google 这个维护者、以及其他使用者的法律诉讼。

Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this Agreement, You hereby grant to Google and to recipients of software distributed by Google a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by You that are necessarily infringed by Your Contribution(s) alone or by combination of Your Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If any entity institutes patent litigation against You or any other entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that your Contribution, or the Work to which you have contributed, constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to that entity under this Agreement for that Contribution or Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

点评:这里是针对“授予专利权”的定义。贡献者不要因为其他人使用了这个贡献,而发起任何和专利相关的诉讼。

You represent that You are legally entitled to grant the above license. You represent further that each employee of the Corporation designated by You is authorized to submit Contributions on behalf of the Corporation.

点评: 签署这个协议的人得能代表自己所在的公司里的贡献者们。

You represent that each of Your Contributions is Your original creation (see section 7 for submissions on behalf of others).

点评: 贡献者的贡献得是原创的。别抄袭。那样会导致被抄袭者来诉讼 Google 和其他这个软件的用户。

You are not expected to provide support for Your Contributions, except to the extent You desire to provide support. You may provide support for free, for a fee, or not at all. Unless required by applicable law or agreed to in writing, You provide Your Contributions on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

点评: 贡献者不用维护自己的贡献。使用者也别苛求贡献者继续贡献。

Should You wish to submit work that is not Your original creation, You may submit it to Google separately from any Contribution, identifying the complete details of its source and of any license or other restriction (including, but not limited to, related patents, trademarks, and license agreements) of which you are personally aware, and conspicuously marking the work as "Submitted on behalf of a third-party: [named here]".

点评: 你要是想提交不是原创的内容怎么办。

It is your responsibility to notify Google when any change is required to the list of designated employees authorized to submit Contributions on behalf of the Corporation, or to the Corporation's Point of Contact with Google.

点评: 签署此项协议的人得负责维护自己公司里贡献者的列表。

读后感:

1. 要贡献者授予Google以及其他软件用户贡献内容的版权以及内容背后的专利权。贡献者不要因为版权和专利权诉讼Google和其他软件用户。
2. 明确贡献的原创性。不要因为贡献者的不适当抄袭行为, 导致Google和其他软件使用者被诉讼。
3. 签署者要能代表所在公司的所有贡献者。